



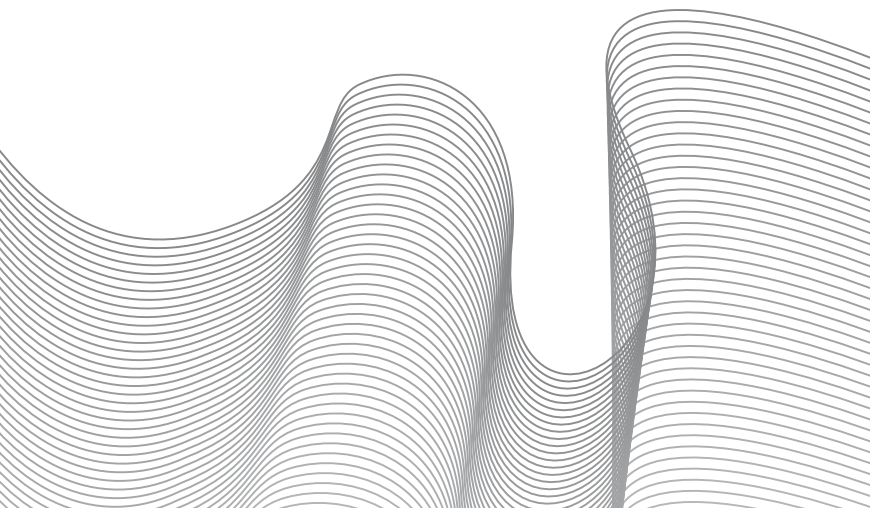
ES INSTRUCCIONES DE USO
CALIENTACAMAS

EN OPERATING INSTRUCTIONS
HEATING UNDERBLANKETS

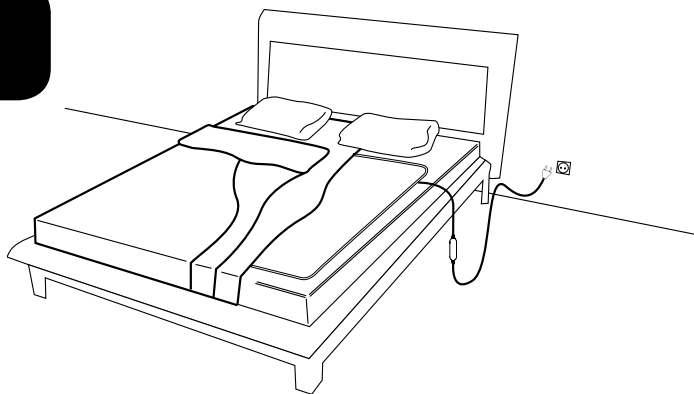
FR MANUEL D'UTILISATION
CHAUFFE-MATELAS

RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ЭЛЕКТРОПРОСТЫНИ

UP105-UP105D-UP117
UP205-UP205D-UP210







- ES** Felicidades por haber adquirido un producto PEKATHERM. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nuestra marca. Rogamos lea atentamente las instrucciones que encontrará en este manual para garantizar un uso seguro y obtener las máximas prestaciones del producto. El equipo PEKATHERM.
- EN** Congratulations on your purchase of a PEKATHERM product. Thank you for your confidence in our products and services. Please read carefully the instructions in this guide to ensure safe use and optimum performance of the product. PEKATHERM team.
- FR** Félicitations pour l'achat d'un produit PEKATHERM. Nous apprécions la confiance que vous avez placée avec notre marque. Veuillez lire avec attention les instructions dans cet manuel pour garantir une sûre utilisation et obtenir le maximum d'avantages du produit. L'équipe de PEKATHERM.
- RU** Уважаемый покупатель! Поздравляем с приобретением изделия фирмы PEKATHERM и благодарим Вас за выбор. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации. Это позволит Вам обеспечить безопасное и эффективное использование изделия. Компания PEKATHERM.










ES SIMBOLOS DE ADVERTENCIA
FR SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

EN WARNING SYMBOLS
RU ЗНАКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ

	<p>ES Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso</p> <p>EN Please, read carefully the instructions of use</p> <p>FR S'il vous plaît, lisez attentivement les instructions d'utilisation</p> <p>RU Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации</p>
	<p>ES No utilizar doblado o arrugado</p> <p>EN Do not use when folded or creased</p> <p>FR Ne pas utiliser plié ou froissé</p> <p>RU Не включать в мятом или в сложенном виде</p>
	<p>ES No insertar alfileres, agujas o cualquier otro objeto puntiagudo</p> <p>EN Do not stick pins, needles or any other pointed objects</p> <p>FR Ne pas insérer d'aiguilles ou n'importe quel objet pointu</p> <p>RU Не втыкать иголок, булавок или любых других острых предметов</p>
	<p>ES No tirar el producto a la basura. Llevarlo a un centro de recogida selectiva</p> <p>EN Never dispose of the product in the rubbish. Take it to a green collection point</p> <p>FR Ne pas jeter ce produit à la poubelle. Amener à un centre de recyclage</p> <p>RU Не выкидывать в мусор. Продукт подлежит утилизации</p>

ES SIMBOLOS DE LAVADO
FR SYMBOLES DE NETTOYAGE

EN WASHING SYMBOLS
RU ЗНАКИ ДЛЯ УКАЗАНИЙ ПО СТИРКЕ

	<p>ES Lavar a mano o a máquina, a una temperatura máxima de 30°C Programa de lavado suave para prendas delicadas</p> <p>EN Hand and machine washable, max. 30°C. Gentle cycle</p> <p>FR Laver à la main ou au lave-linge. Température 30°C maximum Programme pour tissus délicats</p> <p>RU Разрешена ручная и машинная стирка, макс. температура 30°C Программа стирки для деликатных тканей</p>		
	<p>ES Lavar sólo a mano</p> <p>EN Hand wash only</p> <p>FR Laver uniquement à la main</p> <p>RU Разрешена ручная стирка</p>		<p>ES Tender sin doblar</p> <p>EN Hang without folding</p> <p>FR Etendre sans plier</p> <p>RU Вешать без сгибов</p>
	<p>ES No lavar en seco</p> <p>EN Do not dry clean</p> <p>FR Ne pas nettoyer à sec</p> <p>RU Химчистка запрещается</p>		<p>ES No retorcer</p> <p>EN Do not wring</p> <p>FR Ne pas tordre</p> <p>RU Не выжимать</p>
	<p>ES No usar secadora</p> <p>EN Do not tumble dry</p> <p>FR Ne pas utiliser le sèche linge</p> <p>RU Не сушить в сушильной машине</p>		<p>ES No usar lejía</p> <p>EN Do not bleach</p> <p>FR Ne pas utiliser d'eau de javel</p> <p>RU Не отбеливать</p>

¡INSTRUCCIONES IMPORTANTES! ¡CONSERVAR PARA USO FUTURO!

ESTAS INSTRUCCIONES OFRECEN ADVERTENCIAS Y CONSEJOS RELATIVOS A LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO. SU LECTURA PREVIA ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO ES ESENCIAL PARA UN USO CORRECTO Y SEGURO.

SU INCUMPLIMIENTO PUEDE PROVOCAR DAÑOS MATERIALES O PERSONALES, ASÍ COMO LA DESTRUCCIÓN DEL PRODUCTO.

ENTREGAR EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES JUNTO CON EL PRODUCTO, AL VENDERLO O CEDERLO A OTRA PERSONA.

ADVERTENCIAS GENERALES

1. Después de desembalarlo, compruebe que el producto está intacto y que no presenta signos visibles de daños provocados durante el transporte. Si tiene alguna duda, no lo utilice y llévelo al punto de venta o bien a un servicio técnico autorizado.
2. Antes de conectar el producto, compruebe que las características de su red eléctrica se corresponden con las indicadas en la etiqueta de características cosida a la parte calefactora,.
3. En los productos con mando de control separable, utilice únicamente el mando de control suministrado con el producto, la referencia del cual aparece indicada en la etiqueta de características cosida o impresa en el producto. No intercambiar con el mando de control de otros aparatos.
4. El producto no debe ser usado en enfermos o personas impedidas, ni en personas insensibles al calor o con discapacidad física, sensorial o mental. Tampoco debe ser usado por niños, ni por personas con falta de experiencia y conocimiento en su uso, a menos que hayan sido convenientemente instruidas en el uso seguro del producto por una persona responsable, o a menos que el mando de control haya sido ajustado previamente por una persona responsable. En cualquier caso, los niños deberán ser siempre vigilados para asegurar que no juegan con el producto.
5. No utilizar bajo los efectos del alcohol, somníferos, sedantes o estupefacientes.
6. El producto no debe ser usado en animales.
7. No usar el producto en regiones de la piel con heridas, cicatrices, inflamaciones o alteraciones causadas por enfermedad. Consulte a su médico.
8. Estos productos han sido diseñados exclusivamente para uso doméstico, y no para uso profesional o uso médico en un hospital.
9. El calentacamas se utilizará exclusivamente para el calentamiento de camas, completamente extendido y cubierto con la sábana bajera. Cualquier otro uso se considerará peligroso. El fabricante no se hace responsable de ningún daño provocado por un uso inadecuado o incorrecto.
10. El producto no debe ser usado si está húmedo. Espere a que esté completamente seco antes de usarlo.
11. No utilice el producto en ambientes húmedos, o donde exista riesgo de salpicaduras (por ejemplo en el cuarto de baño, duchas, bañeras). En presencia de vasos de bebidas o botellas, tome las debidas precauciones evitando derramar líquidos sobre el mando de control.
12. En caso de utilizar marcapasos debe consultar previamente a su médico antes de utilizar el producto.
13. Evite usar el producto estando doblado o arrugado. Tenga cuidado de lo anterior en camas plegables o colchones divididos. No guarde el producto arrugado, sino correctamente doblado.
14. No clavar alfileres, agujas u otros objetos punzantes.
15. No colocar encima objetos pesados. No dejar objetos pesados sobre la cama (por ejemplo una maleta) cuando el calentacamas se encuentra conectado.
16. No superponer nunca con otros elementos calefactores (otras almohadillas térmicas, otros calentacamas, bolsas de agua caliente, etc).

17. No cubra el mando de control durante el funcionamiento, ni lo coloque encima ni debajo de la parte calefactora.
18. No deje el producto en funcionamiento sin vigilancia.
19. Evite en cualquier circunstancia mojar el mando de control.
20. No tocar el mando de control con las manos mojadas o húmedas, cuando el producto esté conectado a la toma de tensión de red.
21. No exponga el producto a la intemperie (lluvia, sol, etc).
22. Desenchufe el producto de la red eléctrica cuando no lo utilice.
23. Antes de limpiar el producto, recuerde desenchufarlo de la red eléctrica.
24. Para la limpieza del producto, proceder según el apartado de conservación de este manual.
25. Evite que el cable de alimentación roce con objetos cortantes, o bien que entre en contacto con objetos o piezas muy calientes que puedan dañarlo.
26. No tire directamente del cable de alimentación, ni directamente de la parte calefactora, para desenchufar el producto de la toma de tensión de red.
27. No transporte el producto sujetándolo del cable.
28. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio técnico o por personal cualificado similar; con el fin de evitar un peligro.
29. Examine frecuentemente el producto, para comprobar si presenta signos de deterioro o daños. Si ve alguno de estos signos, no siga utilizándolo y llévelo a un servicio técnico autorizado.
30. Este tipo de productos no tienen partes reparables ni reemplazables por el usuario. En caso de que se rompa, deje de funcionar, o simplemente no funcione adecuadamente o presente cualquier anomalía en su funcionamiento, desconéctelo y llévelo a un servicio técnico autorizado. No intente nunca repararlo por usted mismo.
31. El producto debe ser devuelto al fabricante o su agente si el fusible del mando de control resulta fundido.
32. Para cualquier otra consulta relativa a nuestros productos, diríjase a nuestro servicio postventa.

ADVERTENCIA PARTICULAR PARA CALIENTACAMAS

Los calentacamas deben ser utilizados sólo sobre el colchón, extendidos y sin arrugas, y nunca deben ser utilizados para arroparse.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL CALIENTACAMAS

Retire toda la ropa de cama y extienda el calentacamas directamente sobre el colchón, ajustando su posición por la zona de los pies y cuidando que no quede arrugado (ver figura 1 al principio de este manual).

El cable de alimentación debe salir por el lado de la cama, aproximadamente por la zona de su hombro cuando duerme. Asegúrese de que el calentacamas no quede torcido o arrugado. Compruebe que el cable de alimentación llegue a la toma de tensión de red más cercana de la habitación. Si fuese necesario, puede dar la vuelta al calentacamas, de manera que el cable salga por la zona de los pies.

No remeta el calentacamas bajo el colchón. Si el calentacamas dispone de medios de fijación al colchón o la cama para evitar que se arrugue o que se mueva mientras duerme, estos deben ser utilizados para fijarlo firmemente al colchón o cama. Para este fin, en los modelos provistos de gomas elásticas, utilice las gomas situadas en las cuatro esquinas del calentacamas para fijarlo a las esquinas del colchón. En los modelos provistos de cintas y ojales, pase cada cinta a través del ojal, formando un lazo que permita fijar el calentacamas al colchón o la cama.

Cúbra a continuación el calentacamas con la sábana bajera, de manera que éste quede entre el colchón y la sábana, y a continuación acabe de hacer la cama en la forma usual.

En los modelos sin sujeción al colchón, evite que el calentacamas se arrugue o que se mueva mientras duerme. Evite usar el producto estando doblado o arrugado. Preferiblemente no lo utilice en camas plegables o con colchones divididos, y en cualquier caso, tenga cuidado de que la parte calefactora o el cable de alimentación no resulten nunca pellizcados o dañados.

INSTRUCCIONES DE USO

- 1) Enchufe el producto a una toma de corriente de red adecuada (compruebe previamente que el voltaje de su red eléctrica coincide con el indicado en la etiqueta de características del producto). En el caso de productos con mando de control separable, utilice únicamente el mando de control suministrado con el producto.. Conecte en primer lugar el producto al mando de control, y en segundo lugar, enchufe el mando de control a la toma de tensión de red.
- 2) Tome el mando de control y deslice el interruptor hasta la posición de temperatura deseada. Inmediatamente el indicador luminoso del mando de control se enciende. Desde ese momento, el producto funciona ya normalmente regulando la temperatura al nivel seleccionado. Espere unos minutos, hasta percibir un agradable calor.
- 3) Para apagar el producto, desplace de nuevo el interruptor deslizante hasta la posición de apagado. El indicador luminoso quedará entonces apagado. Cuando no vaya a utilizar el producto durante un tiempo prolongado, aconsejamos que lo desenchufe de la red eléctrica.
- 4) Después de usado, desenchufe y deje enfriar el producto antes de proceder a doblarlo y a guardarlo.

SELECCION RAZONABLE DEL NIVEL DE TEMPERATURA DEL PRODUCTO

Un exceso de calor aplicado de forma persistente sobre la piel puede provocar quemaduras. Para garantizar la seguridad del usuario, la temperatura alcanzada por los calentacamas cuando el mando de control se ajusta a su nivel máximo esta comprendida entre 45°C y 55°C. (NOTA: Todas las medidas de temperatura han sido realizadas con el producto totalmente cubierto y en condiciones específicas de laboratorio, según procedimientos descritos en la norma EN60335-2-17). Recuerde que el calentacamas precisa un tiempo de calentamiento de 45-60 minutos, hasta alcanzar la temperatura máxima.

La posición de máxima temperatura del mando de control puede usarse para obtener un calentamiento más rápido del producto, pero nunca debería usarse sobre la piel durante más de 1 hora consecutiva. Transcurrido este tiempo es recomendable ir disminuyendo gradualmente la temperatura a un nivel inferior.

Para el uso del producto continuo o durante toda la noche, se recomienda dejar ajustado el mando de control únicamente al nivel de temperatura mínimo (posición 1).

El efecto beneficioso del calor suministrado por este tipo de productos no precisa de altas temperaturas, sino que un calor suave resulta suficiente.

TECNOLOGÍA pekatherm

Esta familia de productos domésticos, ha sido diseñada para generar un suave y agradable calor; que además de proporcionar gran confort, tiene una especial acción calmante de las molestias, ya que dilata los vasos sanguíneos favoreciendo la circulación y relajando los músculos.

El mando de control ha sido desarrollado conjuntamente con los elementos calefactores, de manera que la combinación de ambos elementos ofrezca las mejores prestaciones.

GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA

SOLUCIÓN

<p>1. Al enchufar el producto a la toma de corriente de red y seleccionar en el mando de control la temperatura deseada, el indicador luminoso no se ilumina.</p>	<p>Revise que existe tensión en la toma de red utilizada, y que el producto se encuentra correctamente enchufado en ella. Desenchufe, espere unos segundos, vuelva a enchufar y desplace el interruptor deslizante a la posición de temperatura deseada.</p>
<p>2. El producto no calienta.</p>	<p>Verifique que el producto se encuentra en funcionamiento, comprobando que el indicador luminoso está encendido. En caso necesario, desplace el interruptor del mando de control hasta una posición de calentamiento, para que el producto vuelva a calentar. En caso de duda, proceda a resetear el producto desenchufándolo de la toma de red, esperando unos segundos y volviendo a enchufarlo de nuevo. Puede tratarse también de un simple problema de apreciación. No son fiables comprobaciones rápidas efectuadas con el producto sin cubrir, ya que puede originar apreciaciones erróneas del calor. Pruebe a cubrirlo con una manta, toalla o paño grueso, coloque el mando de control en la posición de máxima temperatura y espere al menos 30 minutos. Si transcurrido este tiempo sigue sin apreciar el calor, acuda a un servicio técnico autorizado.</p>

LIMPIEZA DE LOS CALIENTACAMAS

Antes de limpiar el producto, recordar siempre desenchufarlo de la red eléctrica.

No lavar en seco en tintorería, no utilizar productos de limpieza o detergentes agresivos, quitamanchas o disolventes.

El mando de control no puede lavarse. Evite siempre la entrada de agua en el mando de control.

En caso de mojarse, no escurrir el producto retorciéndolo. No secar a máquina. Evitar secar el producto planchándolo o bien poniéndolo en funcionamiento. En su lugar, tender en posición horizontal o vertical y esperar hasta que se seque.

Los calentacamas pueden lavarse con agua.

Los modelos con mando de control separable pueden lavarse a mano o a máquina, retirando previamente el mando de control.

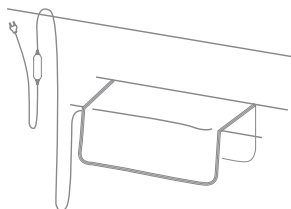
Los modelos con mando de control fijo pueden lavarse a mano, siempre que se tenga especial cuidado de no mojar el mando de control.

Para lavar a máquina, utilice un programa suave para ropa delicada, a una temperatura de 30°C.

Para lavar a mano utilice un detergente suave y lave con suavidad, frotando o cepillando siempre en sentido longitudinal, es decir, en la misma dirección del cable calefactor interno. Evite retorcer.

INSTRUCCIONES

Posteriormente deje secar extendiendo el calentacamas plano o vertical en el tendedero, pero siempre sin plegar. En el caso de calentacamas con mando de control no separable, el mando de control debe posicionarse de forma que el agua al escurrir no pueda penetrar en su interior:



Si lo prefiere, y especialmente para pequeñas manchas, puede utilizar también lavado con espuma seca, esparciéndola uniformemente sobre la superficie del producto y cepillando a continuación en el sentido longitudinal del cable calefactor interno.

CONSERVACIÓN DEL PRODUCTO

Deje enfriar el producto antes de doblar y guardar. Guárdelo en lugar fresco y seco evitando doblarlo o arrugarlo excesivamente, y evitando apilar sobre él objetos pesados o punzantes.

Examínelo con frecuencia (parte calefactora, mando de control y cables de alimentación), para comprobar que no existen señales de rotura, deterioro o desgaste. En caso de detectarlas, recuerde que este tipo de productos no tienen partes reparables ni reemplazables por el usuario. Por ello no intente repararlo por usted mismo. No conecte el producto a la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado.

Toda reparación que deba realizarse en el producto, será ejecutada únicamente por personal técnico cualificado del servicio técnico oficial de la marca o de un taller de reparaciones autorizado. Cualquier reparación incorrecta, supone un considerable peligro para el usuario. Para cualquier consulta, diríjase a nuestro servicio postventa.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	TIPO	MEDIDAS (CM)	MATERIAL	NIVELES DE TEMPERATURA	ZONAS CALEFACTADAS	MANDOS DE CONTROL	SEPARABLE	POTENCIA (W)
UPI05	Individual	150x80	100% Poliéster	2		1	-	60
UPI05D				3			√	
UPI17		170x90		2			-	
UP205	Doble	160x140		2	2	2	-	2x60
UP205D				3			√	
UP210		150x160		2			-	

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN DE APARATOS USADOS

Si decide deshacerse del producto, es aconsejable inutilizarlo previamente desenchufándolo y cortando su cable de alimentación. Además se recomienda inutilizar las partes del aparato que puedan ser peligrosas, especialmente para los niños, ya que podrían usarlo de manera inadecuada para jugar.



Según la Directiva europea 2012/19/CE WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), al finalizar su vida útil, los aparatos eléctricos y electrónicos deberán desecharse de forma separada de los residuos domésticos, llevándolos a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos, donde procederán al reciclaje o eliminación de sus componentes de una forma respetuosa con el medio ambiente y sin producir efectos perjudiciales para la salud. Esta Directiva para la eliminación de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos es de aplicación en todo el ámbito de la Unión Europea. Las autoridades competentes en materia de eliminación de desechos (por ejemplo el Ayuntamiento de su localidad) podrán informarle sobre las posibilidades de eliminación de aparatos en desuso en su zona o región.

CONDICIONES DE GARANTÍA

pekatherm S.L. garantiza el producto durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de compra por el usuario final, comprometiéndose a reparar o reponer de forma gratuita el mismo.

Quedan incluidos en esta garantía el coste del producto de reposición, o si fuere el caso, el coste de los recambios así como de la mano de obra necesaria para la reparación, siempre que el defecto o mal funcionamiento obedezca a causas de fabricación o materiales, y siempre que el producto haya sido llevado por el usuario a un servicio técnico autorizado. En caso de que la reposición o la reparación no fuesen posibles, el consumidor podrá optar por la devolución del importe abonado, o por la compra de otro modelo superior abonando la diferencia.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible que el usuario acredite ante el servicio técnico autorizado la fecha de adquisición mediante la correspondiente factura o ticket de compra.

La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

Esta garantía no incluye averías o desperfectos producidos por causas ajenas a la fabricación, tales como daños por transporte, no respetar las indicaciones del manual de instrucciones, uso indebido, descuido o negligente, desgaste normal por el uso, golpes, caídas, agua, agentes químicos, etc.

Esta garantía queda asimismo anulada en caso de un uso impropio del producto (uso industrial, profesional o médico), o en caso de intervención en el producto por parte de personal ajeno al servicio técnico autorizado.

pekatherm S.L. declina toda responsabilidad por eventuales daños que se puedan causar directa o indirectamente a personas, animales o cosas, como consecuencia del incumplimiento de las indicaciones del manual de instrucciones.

Esta garantía solo será efectiva en el país donde se ha comprado el producto.

IMPORTANT INFORMATION! PLEASE, READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

THESE INSTRUCTIONS PROVIDE INFORMATION AND ADVICE ON INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE PRODUCT. READ THEM CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT TO ENSURE SAFE AND PROPER USE.

NON OBSERVANCE OF THESE INSTRUCTIONS CAN CAUSE PERSONAL INJURIES, AS WELL AS PRODUCT DAMAGE OR DESTRUCTION.

KEEP THESE INSTRUCTIONS AND PASS THEM ON WITH THE PRODUCT IF SOLD OR LENT TO OTHERS.

BEFORE USE

1. After removing the packaging, inspect the product carefully to make sure it has no signs of damage caused during transport. In case of any doubt, do not use the product and take it to your dealer or to an authorized service centre.
2. Before plugging the product in make sure your mains' specifications correspond to those of the product stated on the label sewn into the heating part.
3. If your product has a detachable control unit, only use the control unit provided with the product, the reference of which is also stated on the label sewn into the product. Do not attempt using control units from other appliances.
4. This product must not be used with sick or disabled persons, with persons insensitive to heat or persons with restricted physical, sensory or mental capabilities. It also must not be used by children or by people lacking the required experience and knowledge of product operation unless they are properly instructed on how to operate the product safely, or unless the control unit is switched on and set by a responsible person. In all circumstances, while using the product, children should always be supervised by an adult to prevent them from playing with it.
5. Do not use the product under the effects of alcohol, sleeping pills or sedatives.
6. Do not use the product on animals.
7. Do not apply the product to any areas of the body where the skin presents scars, wounds, inflammation or any other alteration due to illness. Consult your physician.
8. This product is designed for home use only. It is not intended for professional applications or medical use in hospitals.
9. The heating underblanket must only be used for warming beds. Make sure your underblanket is totally unfolded and covered with a bed sheet. Any other use of the product will be considered hazardous. The manufacturer will decline all responsibility for any damage due to improper or incorrect use.
10. Pacemaker users should consult their physician before using the product.
11. Do not use the product folded or creased. Be careful with your underblanket when used on adjustable beds or twin mattresses. Do not store the product creased.
12. Do not stick pins, needles or any other sharp objects into the product.
13. Do not place heavy objects on the product. When your underblanket is switched on, avoid putting heavy objects on the bed.
14. Never bring the product into contact with other sources of heat, such as other heating pads, underblankets, hot water bottles, etc.
15. Do not cover the control unit while operating the product; do not place it on the heating element or under it while the unit is in operation.

16. Do not leave the product unattended while in operation.
17. In any case avoid wetting the control unit.
18. Do not touch the control unit with wet hands while the product is plugged in.
19. Do not use the product in excessively humid environments or in environments where the risk of splashing liquids on it is high (e.g. bathrooms, showers, swimming pools). In the presence of bottles or glasses with beverages, take care not to splash them on the control unit.
20. Do not expose the product to environmental agents (rain, sun, etc.).
21. Unplug the product from the mains when not in use.
22. Before cleaning the product make sure it is unplugged from the mains.
23. Cleaning instructions are found in a specific section of this manual.
24. Protect the power cord from scraping against sharp edges and from coming into contact with very hot objects that could damage it.
25. Do not pull on the power cord or use the heating part itself to pull and unplug the product from the mains.
26. Do not hold the product by the power cord to move or carry it.
27. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified personnel in order to avoid any hazard.
28. Inspect the product frequently for signs of wear or damage. If these signs appear, do not use the product and take it to an authorized service centre.
29. This product has no parts intended to be repaired or replaced by the user. If any part of the product fails, or the product does not perform properly, or there is any other kind of anomaly, do not attempt to repair it and instead take the product to an authorized service centre.
30. The appliance must be returned to the manufacturer or his agent if the fuse of control unit has ruptured.
31. For any further information, please consult our customer service.

INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR HEATING UNDERBLANKETS

Remove bedclothes and lay the underblanket directly on the mattress aligning it with the feet edge (see fig. 1).

The power cord will come out from the side, approximately at your shoulder level when lying down normally.

Make sure the underblanket has no folds or creases. Check whether the power cord reaches the nearest mains socket. If necessary, you can turn the underblanket so that the power cord comes out at the feet side.

Do not fold the underblanket under the mattress. Lay a bottom bed sheet on the underblanket and proceed to make the bed as usual.

If your underblanket lacks fixing elements, please make sure it does not get moved or creased while in use.

If possible, do not use your underblanket on adjustable beds or on twin mattresses; if this is the case, make sure the heating part and the power cord do not get nipped or damaged.

INSTRUCTIONS

OPERATING INSTRUCTIONS

- 1) Plug the product into the mains socket, making sure your mains' specifications correspond to those of the product stated on the label. For products with detachable control unit, first connect the power cord to the product and then to the mains socket. For detachable products, use only the control unit originally provided with the product.
- 2) Take the control unit and slide the switch to the desired temperature setting. Immediately the light turns on. Since then, the product works normally regulating temperature at the selected level. Wait a few minutes, until you feel a pleasant warmth.
- 3) To turn off the product, move the slide switch back to the off position. The light will then be turned off. When not using the product for a long time, please unplug it from the mains.
- 4) Unplug the product and let it cool down before folding it for storage.

ADVICE ON TEMPERATURE SELECTION

Excessive heat continuously applied to the skin may produce skin burns. The maximum temperatures our products can ever reach are those permitted by the current regulations. The heating underblankets reach temperatures between 45°C and 55°C. (Note: all measures were collected in laboratory conditions with products totally covered, according to procedures described in the EN60335-2-17 Standard).

It usually takes 45 to 60 minutes for the product to reach the maximum temperature. You can set the control unit at the maximum level to obtain a faster warm up. Remember, however, that you should not use this setting continuously for more than one hour. After that time, we recommend that you lower the temperature gradually. For overnight or continuous use we recommend setting the unit at its lowest level (level 1). Benefits provided by these products have little to do with high temperatures and are based on a consistent, controlled low-level heat.

pekatherm TECHNOLOGY

This product family is specially designed to ensure a smooth low-level heat which, apart from comfort, provides recognised pain relieving effects, since it dilates the blood vessels and enables muscular distension.

The control unit was designed and developed together with the heating elements to assure the best performance.

TROUBLESHOOTING TABLE

PROBLEM	SOLUTION
1. When the product is plugged in, the indicator of the control unit do not light.	Check whether your mains socket has power; check whether the product is plugged in correctly. Unplug the product and wait a few seconds, then plug it in again and shift the slide switch to the desired temperature setting.
2. The product does not warm up.	<p>Make sure the product is operating by checking whether the indicator of the control unit is lit.</p> <p>If needed, shift the slide switch of the control unit to a heating position to switch the product on. In case of any doubt, reset the product by unplugging it from the mains and plugging it in after a few seconds.</p> <p>Remember that quick checks carried out with the product uncovered are not reliable. Try to cover the product with a blanket or a towel and wait at least 30 minutes. If you still do not perceive heat, take the product to an authorized service centre.</p>

CLEANING

Before cleaning the product remember to unplug it from the mains.

Do not dry clean the product. Do not use strong detergents or cleaning agents containing solvents.

The control unit is not washable. Prevent the control unit from getting wet or moist.

The product should not be used in case of wet or damp. If the product gets wet, do not wring it out to dry it, do not use tumble dryers and never iron or switch the product on to dry it. To dry the product extend it flat or hang it on a line avoid folding it.

Heating underblankets are washable.

Those models with detachable control unit can be hand or machine washed, after having detached the control unit.

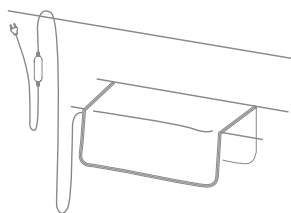
Those with non-detachable control units can only be hand washed, always taking great care not to wet - or splash water on - the control unit.

For machine washing, select a programme for delicate garments, at 30° C.

If hand washed, use a soft detergent and rub or brush softly and always in the direction of the internal wiring. Never wring the product.

After washing, to dry the product extend it flat or hang it on a line avoid folding it. For products fitted with a non-detachable control unit, the control unit should be positioned on the clothesline to ensure that water could not enter inside it

INSTRUCTIONS



To get smaller stains out you may prefer using a cleaning foam instead of washing. Apply the foam regularly on the product's surface using a moist cloth or sponge, and then brush it in the direction of the internal wiring.

STORAGE

Let the product cool down before folding it for storage. Store it in a cool dry place. Avoid excessive folds or creases. Do not place any heavy objects on the product. Inspect the product (the control unit, the heating part and the power cord) frequently for signs of wear, damage or misuse. If these signs appear, do not use the product. Remember this product has no parts intended to be repaired or replaced by the user. Do not try to carry out repairs and, instead, take the product to an authorized service centre.

Repairs may only be carried out by our after sales service or at an authorized service centre. Improper repair may cause considerable danger to the user. In the event of any doubt, please contact our customer service.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

MODEL	TYPE	SIZE (CM)	MATERIAL	TEMPERATURE SETTINGS	HEATING ZONES	CONTROL UNITS	DETACHABLE	POWER (W)	
UP105	Single	150x80	100% Polyester	2	1	1	-	60	
UP105D				3			√		
UP117		170x90		2			-		
UP205	Double	160x140		2	2	2	-		2x60
UP205D				3			√		
UP210		150x160		2			-		

ADVICE ON DISPOSAL

If you decide to dispose of this product, first make it inoperative. After unplugging it, cut the power cord off. It is also recommended to render other parts of the product inoperative in order to prevent children from playing with them.



According to EU Directive 2012/19/EC WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), electrical and electronic devices must be disposed of separately from household refuse, delivering them to a special refuse collection point, in order to assure the subsequent dispatch of the discarded equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal, thus contributing to the prevention of possible negative effects on the environment and on health.

Your local authorities will provide you further information on how to dispose of your inoperative appliances.

WARRANTY

pekatherm S.L. guarantees this product against manufacturing and material defects for a period of two years from the date of purchase.

pekatherm S.L. will replace or repair the defective item free of charge, including labour and spare parts, if the defect derives from manufacturing and/or material reasons, and if the product is handed by the customer to an authorized service centre.

If replacement or repair is not possible, the customer may claim for refund or buy a superior model paying the difference.

This warranty will not be valid if not accompanied by the original purchase bill or ticket.

Application of the warranty will not imply any extension of its period.

This warranty will not cover any defect due to reasons beyond manufacturing, such as transportation damages, non observance of the operating instructions, careless or improper use, wear and tear, damages caused by a blow or fall, water, chemical agents, etc.

This warranty will not cover any cases of improper use of the product, such as professional or medical use.

This warranty will not cover any damage if improper repairs were attempted by unauthorized personnel.

pekatherm S.L. declines all responsibility for any damage caused directly or indirectly to persons, pets or properties deriving from non observance of these operating instructions.

This warranty is only valid in the country where the product was purchased.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES! A CONSERVER POUR DES UTILISATIONS DU PRODUIT ULTERIEURES

CES INSTRUCTIONS OFFRENT DES INFORMATIONS ET DES CONSEILS RELATIFS À LA MISE EN MARCHÉ, À L'UTILISATION ET À LA MAINTENANCE DU PRODUIT. SA LECTURE, AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, EST ESSENTIELLE POUR GARANTIR UN USAGE CORRECT ET EN TOUTE SÉCURITÉ. UNE UTILISATION INAPPROPRIÉE PEUT PROVOQUER DES DÉGÂTS MATÉRIELS OU BLESSURES PHYSIQUES, ET AUSSI ENDOMMAGER DE FAÇON PERMANENTE LE PRODUIT. VEUILLEZ TRANSMETTRE CE MANUEL AVEC LE PRODUIT, S'IL EST VENDU OU CÉDÉ À QUELQU'UN D'AUTRE.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

1. Après avoir retiré l'emballage, vérifiez soigneusement le produit afin de s'assurer qu'il ne présente aucun signe de dégâts causés lors du transport. En cas de doute, ne pas utiliser le produit et le rapporter à votre revendeur ou à un centre de service technique compétent.
2. Avant de connecter le produit, vérifiez que les caractéristiques du réseau électrique correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette située sur le produit ou bien gravées ou imprimées sur les modèles en PVC.
3. Utilisez seulement la commande de contrôle amovible fournie avec le produit, dont la référence se trouve sur l'étiquette cousue ou imprimée sur le produit. Ne pas l'échanger avec les commandes de contrôle provenant de d'autres appareils.
4. Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes handicapées par des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ni par des personnes ayant des problèmes de santé comme l'insensibilité à la chaleur. Il ne doit pas non plus être utilisé par des enfants ou des personnes inexpérimentées à son usage, à moins qu'ils aient été responsabilisés à la sécurité de son usage précédemment ou bien que la commande de contrôle ait été réglée par une personne responsable. Les enfants doivent toujours être sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
5. Ne pas utiliser le produit sous effet d'alcool, de somnifères, de sédatifs ou de stupéfiants.
6. Ne pas utiliser sur des animaux.
7. Ne pas utiliser le produit sur des zones de blessures cutanées, cicatrices, gonflements ou en cas de maladies qui causent de tels problèmes. Consultez votre médecin en cas de doute.
8. Ces produits ont été conçus exclusivement pour un usage domestique, non pour un usage professionnel, médical ou hospitalier.
9. Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement dans le but de chauffer une zone du corps humain, en couvrant la partie du corps à traiter. Le chauffe-matelas sera utilisé exclusivement pour le chauffage du lit, complètement étendu et couvert par le drap housse du matelas. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte.
10. Ne pas utiliser dans des environnements humides ou en cas de risques d'éclaboussures (par exemple dans la salle de bains, douches, baignoires, etc.). En présence de liquides à proximité, veuillez prendre des précautions pour ne pas les renverser sur la commande de contrôle.
11. Les utilisateurs de stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant d'utiliser ce produit.
12. Ne pas utiliser le produit plié ou tordu. Faire particulièrement attention avec les chauffe-matelas s'ils sont utilisés dans des lits pliables ou matelas divisés. Ne pas ranger le produit froissé.
13. Ne pas insérer d'épingles, d'aiguilles ou n'importe quel autre objet pointu.

14. Ne pas placer d'objets lourds sur le produit (par exemple une valise) si le chauffe-matelas est allumé.
15. Ne jamais mettre en contact le produit avec d'autres sources de chaleur comme d'autres coussins chauffants, chauffe-matelas, bouillottes, etc.
16. Ne jamais recouvrir la commande de contrôle lors du fonctionnement du produit et ne pas la placer directement au-dessus ou en-dessous de la partie de chauffage.
17. Ne pas laisser le produit en fonctionnement sans surveillance.
18. Éviter en toute circonstance de mouiller la commande de contrôle.
19. Ne pas toucher la commande de contrôle avec les mains mouillées ou humides lorsque le produit est branché sur tension.
20. Ne pas exposer le produit aux intempéries (pluie, soleil, etc.).
21. Débrancher le produit du réseau électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.
22. Avant nettoyage du produit, ne pas oublier de le débrancher.
23. Afin de procéder au nettoyage du produit, veuillez suivre les instructions prévues à cet effet dans la partie "nettoyage du produit".
24. S'assurer que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des objets pointus ou chauds qui peuvent l'endommager.
25. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation à partir de la zone chauffante pour débrancher le produit de la prise.
26. Ne pas tenir le produit par le cordon.
27. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou un technicien qualifié afin d'éviter son dysfonctionnement.
28. Examiner le produit fréquemment afin de vérifier qu'il n'y ait pas des signes de détérioration. Si vous observez un de ces signes, ne pas continuer à l'utiliser et l'apporter directement à un centre de service technique compétent.
29. Ces produits ne possèdent pas de pièces réparables ou remplaçables par l'utilisateur. S'il se casse, ne fonctionne pas correctement ou présente des anomalies de fonctionnement, débrancher-le et veuillez l'amener à un centre de service compétent. N'essayez jamais de le réparer vous-mêmes.
30. Le produit doit être retourné au fabricant ou à son mandataire si le fusible de la commande de contrôle est fondu.
31. Pour tout autre renseignement concernant nos produits, veuillez contacter notre service après vente client.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU CHAUFFE-MATELAS

Retirez toute la literie du lit et étendez le chauffe-matelas directement sur le matelas en ajustant sa position au niveau de la zone des pieds. (voir figure 1 au début de ce manuel).

Le cordon d'alimentation de l'appareil doit sortir par le côté du lit, approximativement au niveau de votre épaule quand vous dormez.

Assurez-vous que le chauffe-matelas ne soit pas froissé ou plié. Vérifiez que le cordon d'alimentation atteint la prise la plus proche de la chambre. Si nécessaire, vous pouvez tourner le chauffe-matelas de façon à ce que le cordon dépasse au niveau des pieds.

Ne pas glisser le chauffe-matelas sous le matelas. Couvrez le avec le drap housse du matelas de façon qu'il soit positionné entre le matelas et le drap.

Continuez à faire votre lit comme d'habitude.

Veuillez à ce que le produit ne se torde ou ne bouge pas pendant votre sommeil notamment s'il manque les fixations au matelas. Ne pas utiliser le produit s'il est plié ou froissé.

Évitez son utilisation avec des lits pliables ou matelas divisés et quoi qu'il arrive faites attention à ce que le composant chauffant ou le cordon d'alimentation ne soient pas pincés ou endommagés.

INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- 1) Branchez le produit sur une prise de courant appropriée (préalablement vérifier que la tension du réseau corresponde à celle indiquée sur l'étiquette de données du produit). Pour les produits avec commande de contrôle amovible, utilisez uniquement la commande de contrôle fournie avec le produit. Connectez en premier le produit à la commande de contrôle et ensuite, branchez la commande de contrôle à la prise de courant.
- 2) Prenez la commande de contrôle et tournez l'interrupteur à glissière pour le réglage de la température désirée. Immédiatement l'indicateur lumineux s'allume sur la commande. Maintenant, le produit est en fonctionnement, il suffit de régler la température avec le niveau de chaleur désiré. Veuillez attendre quelques instants avant de ressentir une chaleur agréable.
- 3) Pour éteindre le produit, tournez l'interrupteur à glissière sur la position off. L'indicateur lumineux sera alors éteint. Si vous n'utilisez pas le produit durant une période prolongée, nous vous conseillons de le débrancher.
- 4) Après utilisation, débranchez le produit et laissez le refroidir avant son stockage

SELECTION RAISONNABLE DU NIVEAU DE TEMPÉRATURE DU PRODUIT

Une chaleur excessive appliquée longtemps sur la peau peut provoquer des brûlures. Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, la température atteinte par les chauffe-matelas lorsque la température est réglée à son niveau maximum, est comprise entre 45°C et 55°C. *(REMARQUE: Toutes les mesures de température ont été prises avec le produit entièrement recouvert et dans les conditions de laboratoire spécifiques, selon les procédures décrites dans la norme EN60335-2-17).*

Les produits ont besoin d'un temps de chauffe de 30-45 minutes pour atteindre la température maximale.

La position de température maximale de la commande de contrôle peut être utilisée pour obtenir un chauffage plus rapide du produit, mais ne doit pas être utilisé sur la peau pendant plus de 1h consécutive. Après ce temps, il est souhaitable de baisser progressivement la température à un niveau inférieur.

Pour l'usage prolongé des chauffe-matelas pendant toute la nuit, nous vous conseillons de laisser la commande de contrôle au niveau minimum (position 1).

Pour obtenir l'effet thérapeutique de la chaleur, il n'est pas nécessaire de régler le produit sur de fortes températures mais une chaleur de bas niveau de manière constante.

TECHNOLOGIE pekatherm

La famille de produits chauffants est conçue pour assurer un niveau de chaleur doux, qui en plus d'apporter un confort, offre des effets reconnus de soulagement de la douleur, car elle dilate les vaisseaux sanguins et permet une distension musculaire.

La commande de contrôle a été mise au point avec les éléments de chauffage, de sorte que la combinaison des deux éléments offrent les meilleures performances.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
1. Lors de la connexion du produit à la prise de courant, l'indicateur lumineux de la commande de contrôle ne s'allume pas.	Vérifier que la prise de courant fonctionne et que le produit soit bien branché dessus. Débrancher, attendre quelques secondes et rebrancher le produit. Tourner le commutateur à glissière sur une position de chauffage.
3. Le produit ne chauffe pas.	Vérifier que le produit est branché sur la prise de courant et s'assurer que l'indicateur lumineux est allumé. Si nécessaire, tourner le commutateur à glissière sur une position de chauffage pour remettre en fonctionnement le produit. En cas de doute, procéder à une réinitialisation du produit en le débranchant de la prise murale, attendre quelques secondes et le rebrancher. Cela peut être dû à un souci d'appréciation. Par exemple ne pas se fier à la lecture de la chaleur si celui-ci n'est pas couvert par un drap comme son utilisation le prévoit, la mesure de la chaleur risque d'être erronée. Recouvrir le produit avec une couverture, une serviette de bain ou un torchon épais pour retrouver l'utilisation préconisée, régler la commande de contrôle à température maximale et attendre au moins 30 minutes. Si vous ne notez toujours pas de source de chaleur après ce laps de temps, veuillez vous adresser au service technique agréé.

NETTOYAGE DU PRODUIT

Avant de nettoyer le produit, ne pas oublier de le débrancher sa prise électrique.

Ne pas laver à sec au pressing, ne pas utiliser de produits nettoyants ou agents agressifs, détachants ou dissolvants.

La commande de contrôle ne peut pas être lavée. Veillez à faire attention à ce que l'eau n'entre pas dans la commande contrôle.

Après lavage, le produit ne doit pas être utilisé s'il est humide.

Ne pas l'essorer en le tordant et ne pas sécher le produit dans le sèche-linge.

Ne pas essayer de sécher le produit avec un fer à repasser ou en le faisant fonctionner.

Pour le sécher, étendre le produit à plat ou à la verticale, en évitant de le plier et attendre qu'il sèche.

Les chauffe-matelas sont lavables à l'eau.

Les modèles avec la commande de contrôle amovible peuvent se laver à la main ou au lave-linge en retirant préalablement la commande de contrôle.

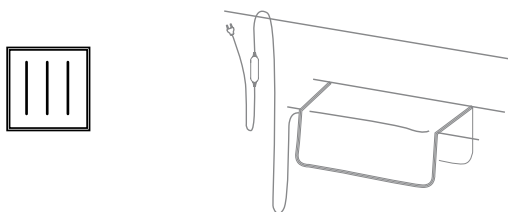
Les modèles avec la commande de contrôle intégrée peuvent se laver à la main en faisant attention de ne pas mouiller ou renverser de l'eau sur la commande de contrôle.

Nettoyage au lave-linge: Utilisez toujours un programme de lavage spécial linge délicat, à température de 30°C.

Nettoyage à la main: Utiliser un produit nettoyant doux et laver doucement en frottant ou brossant toujours le long du produit dans le sens longitudinal, c'est-à-dire, dans le même sens que le câble chauffant interne. Évitez de tordre le produit.

Pour laisser sécher le produit, étendre le chauffe-matelas à plat ou verticalement toujours de manière dépliée. Pour le chauffe-matelas avec commande de contrôle séparable, la commande doit être placée de manière à ce que l'eau essorée ne puisse pas pénétrer à l'intérieur.

INSTRUCTIONS



Vous pouvez nettoyer les petites tâches en utilisant du savon liquide ou de la mousse sèche à l'aide d'un torchon ou d'une éponge. Disposez uniformément la mousse sur la surface du produit et brossez ensuite selon le sens longitudinal du câble chauffant interne.

STOCKAGE DU PRODUIT

Laisser refroidir le produit avant de le ranger. Gardez-le dans un endroit frais et sec en évitant de le plier et le chiffonner excessivement, évitez de même d'empiler sur lui des objets lourds ou tranchants. Examiner fréquemment la partie de chauffage, commande de contrôle et cordon d'alimentation pour vérifier signes de rupture, dommages ou autres traces d'usure.

En cas de signes défectueux, veuillez ne pas démonter ou essayer de réparer le produit, aucune pièce est réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Vous devez ramener le produit à un centre de service agréé et surtout ne pas rebrancher le produit.

Toutes les réparations doivent être effectuées uniquement par des techniciens qualifiés du service technique officiel de la marque ou un technicien de réparation autorisé. Toute réparation incorrecte, est un danger pour l'utilisateur. Pour obtenir des renseignements, veuillez communiquer avec notre service clientèle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	TYPE	MESURES (CM)	MATÉRIAU	RÉGLAGES DE TEMPÉRATURE	ZONES CHAUFF	COMMANDES DE CONTRÔLE	AMOVIBLE	PUISSANCE (W)
UPI05	Individuel	150x80	100% Polyester	2	1	1	-	60
UPI05D				3			√	
UPI17		170x90		2			-	
UP205	Double	160x140		2	2	2	-	2x60
UP205D				3			√	
UP210		150x160		2			-	

INSTRUCTIONS POUR LA DESTRUCTION DES APPAREILS USAGES

Si vous décidez de vous débarrasser du produit, il est conseillé de le rendre tout d'abord inopérant. Couper le courant, débrancher le cordon d'alimentation et le séparer de son produit.

Il est aussi conseillé de rendre inutilisables les composants de l'appareil susceptibles d'être dangereux, en particulier pour les enfants puisqu'ils pourraient jouer avec.

Selon la Directive Européenne 2012/19/CE WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) les équipements électriques et électroniques devront être jetés séparément des déchets domestiques.



Veuillez les déposer dans un centre de collecte sélectif pour appareils électriques et électroniques afin de pouvoir réaliser son recyclage ou démantèlement d'une manière respectueuse avec l'environnement et sans produire d'effets nuisibles pour la santé. La directive pour l'élimination des résidus des appareils électriques et électroniques est appliquée dans le cadre de l'Union Européenne. Les autorités compétentes en matière d'élimination de déchets (par exemple la Mairie de votre ville) pourront vous informer à propos des possibilités de destruction des appareils usés dans votre zone ou votre région.

CONDITIONS DE GARANTIE

pekatherm S.L. garantit le produit durant 2 ans à compter de la date d'achat par l'utilisateur principal. Nous nous engageons à réparer ou remplacer gratuitement celui-ci.

Il est inclus dans cette garantie le montant du produit de remplacement ou dans d'autres cas, le coût des pièces de rechange ainsi que la main d'oeuvre nécessaire pour la réparation, à condition que le défaut ou le dysfonctionnement du produit soit dû à la fabrication ou aux matériaux, et à condition que le produit soit amené par l'utilisateur au service technique agré.

Toutefois, si la restitution ou réparation n'est pas possible, le consommateur peut opter pour le remboursement du montant du produit ou l'achat d'un autre modèle supérieur en payant la différence.

Pour que cette garantie soit effective, il est indispensable que l'utilisateur confirme au service technique agréé la date d'acquisition en fournissant la facture ou ticket d'achat.

L'application de la garantie n'implique pas une prolongation de la durée de la garantie, ni avec le dispositif, ni avec les composants remplacés.

Cette garantie n'inclut pas les pannes ou dégâts occasionnés par des éléments extérieurs à la fabrication, tels que: dégâts pendant le transport, non respect des indications du manuel d'instructions, usage non conforme, négligé ou usure normale résultant de l'utilisation intensive, coups, chutes, liquide, agents chimiques, etc.

De même, cette garantie est annulée par l'usage inapproprié du produit (usage industriel, professionnel ou médical), ou par l'intervention sur le produit de la part du personnel technique non agrément.

pekatherm S.L. décline toute responsabilité pour les dommages éventuels occasionnés directement ou indirectement aux personnes, animaux ou choses suite aux non respect des indications du manuel d'instructions.

Cette garantie est seulement effective dans le pays d'achat du produit.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ! СОХРАНИТЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ СОДЕРЖАТ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ, А ТАКЖЕ ЧИСТКЕ И УХОДУ ЗА НИМ. ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ИХ И СОХРАНИТЕ НА БУДУЩЕЕ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, А ТАКЖЕ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЛИ ПОЛНОЙ ПОЛОМКЕ ИЗДЕЛИЯ. ЕСЛИ В БУДУЩЕМ ВЫ РЕШИТЕ ПРОДАТЬ ИЛИ ПОДАРИТЬ ЭТО ИЗДЕЛИЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ПЕРЕДАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ НОВОМУ ВЛАДЕЛЬЦУ.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1. Распаковав изделие, убедитесь в том, что на нем нет никаких повреждений, нанесенных во время транспортировки. Если у Вас есть сомнения, обратитесь в официальный сервисный центр.
2. Прежде, чем подключить простынь к сети, убедитесь в том, что напряжение сети в вашем доме соответствует техническим параметрам изделия, обозначенным на этикетке, пришитой к нагревательному элементу.
3. В изделиях, снабженных разъемным пультом управления, используйте только пульт, который прилагается к изделию, и ссылку на который можно найти на этикетке, пришитой к нагревательному элементу. Никогда не пытайтесь подсоединить к изделию пульт от какого-либо другого прибора.
4. Данным изделием не должны пользоваться больные и инвалиды, люди, не чувствительные к теплу, а также люди, страдающие физической, чувствительной или умственной недостаточностью. Кроме того, им не должны пользоваться дети, а также люди, не имеющие достаточных навыков и опыта в обращении с подобными приборами, если они предварительно не были подробно проинструктированы о правилах безопасности, за исключением тех случаев, когда прибор был включен и установлен на определенный температурный режим лицом, ответственным за них. Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
5. Не пользуйтесь изделием под воздействием алкоголя, снотворных, успокоительных и психотропных препаратов.
6. Не используйте изделие на домашних животных.
7. Не используйте изделие на тех частях тела, где имеются воспаления, раздражения, опухоли или шрамы. Прежде, чем пользоваться грелкой, посоветуйтесь с врачом.
8. Данное изделие предназначено исключительно для домашнего использования. Промышленное, профессиональное или медицинское использование изделия в больницах запрещается.
9. Электропростынь служит исключительно для обогрева постели. Любое другое использование будет считаться опасным. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный вследствие неправильного использования изделия или его использования не по назначению.
10. Лица, пользующиеся сердечными стимуляторами, должны посоветоваться с врачом прежде, чем пользоваться прибором.
11. Не используйте изделие в мятом или в сложенном виде. При использовании электропростыней на раскладушках или на индивидуальных матрацах избегайте образования складок на поверхности. Избегайте складок на поверхности изделия при его хранении.
12. Ни в коем случае не прокалывайте электропростынь иглами, булавками или любыми другими острыми предметами.
13. При хранении или использовании изделия, не ставьте на него тяжелых предметов. Не кладите тяжелых предметов на кровать, если электропростынь находится в рабочем режиме.
14. Избегайте соприкосновения изделия с другими горячими предметами (другими электрогрелками или электропростынями, резиновыми грелками с горячей водой и т.д.)

15. Во время пользования изделием не накрывайте пульт управления, не кладите его на нагретую поверхность электропростыни, ни под нее.
16. Не оставляйте прибор включенным без присмотра.
17. В любом случае избегайте попадания воды внутрь или на поверхность пульта управления.
18. Если прибор включен в сеть, не прикасайтесь к пульта управления мокрыми или влажными руками.
19. Не пользуйтесь изделием в очень влажных помещениях или в местах, где на него могут попасть брызги (например, в ванной комнате). В присутствии бутылок или стаканов с напитками избегайте попадания брызг на пульт управления.
20. Не подвергайте изделие атмосферным воздействиям (дождь, солнце и т.д.).
21. Отключайте изделие от сети, когда Вы не пользуетесь им.
22. Перед стиркой или уходом за изделием необходимо отключить его от сети.
23. Рекомендации по стирке и уходу находятся в отдельной главе этих инструкций.
24. Следите за тем, чтобы электрический шнур не соприкасался с острыми или режущими углами, а также с горячими предметами, которые могли бы повредить его.
25. Не тяните за шнур или за нагревательный элемент, чтобы отключить изделие от сети.
26. Не поднимайте изделие за шнур.
27. В случае неисправности электропровода во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его службой сервисного обслуживания или подобным квалифицированным персоналом.
28. Проверяйте время от времени, нет ли на изделии следов износа или повреждений. Если Вы обнаружите их, не пользуйтесь изделием и обратитесь в сервисный центр.
29. Ни одна из частей данного прибора не подлежит замене или починке пользователем. В случае поломки или неисправности не пытайтесь устранить их сами; обратитесь в сервисный центр.
30. В случае перегорания предохранителя в пульте управления изделие следует вернуть производителю или в официальный сервисный центр.
31. Если у Вас есть какие-либо другие вопросы или сомнения, обратитесь в сервисный центр.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭЛЕКТРОПРОСТЫНЬЮ?

Снимите с кровати постельное белье и постелите электропростынь прямо на матрас таким образом, чтобы край электропростыни совпадал с краем матраса со стороны ног (см.рис. 1).

Электрический шнур должен выходить сбоку, примерно на уровне Вашего плеча, когда Вы в постели.

Убедитесь в том, что на поверхности электропростыни не осталось складок или сгибов, а также в том, что электрошнур достает до ближайшей розетки. В случае необходимости Вы можете развернуть электропростынь таким образом, чтобы электрический шнур оказался со стороны ног. Не подворачивайте электропростынь под матрас. Постелите нормальную простынь поверх электрической и заправьте постель как обычно. Поскольку электропростынь никак не прикреплена к матрасу, старайтесь, чтобы на ней не образовывалось складок или сгибов. По мере возможности не пользуйтесь двуспальной электропростынью на двух односпальных матрасах. Избегайте пользоваться электропростынью на раскладушках. Если это все же неизбежно, особо следите за тем, чтобы электрошнур или часть нагревательного элемента не были зажаты или защемлены.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: ШАГ ЗА ШАГОМ

1) Включите изделие в сеть, предварительно убедившись в том, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на этикетке изделия. Если у Вашей простыни разъемный пульт управления, сначала подключите пульт к простыни, а потом к сети. В

ИНСТРУКЦИИ

изделиях с разъемным пультом управления всегда используйте исключительно пульт, прилагаемый к изделию.

2) Возьмите в руки пульт управления и выставите желаемую температуру с помощью выключателя. Световой указатель на пульте загорится незамедлительно. Начиная с этого момента, изделие работает в выбранном температурном режиме. Подождите несколько минут - и Вы ощутите приятное тепло.

3) Чтобы выключить прибор, переведите выключатель в положение "OFF". Световой индикатор погаснет. Если Вы не будете пользоваться прибором в течение достаточно долгого времени, не забудьте отключить его от сети.

4) После того, как Вы закончили использование прибора, отключите его от сети и дайте ему остыть, прежде чем убирать его на хранение.

СОВЕТЫ ПО ВЫБОРУ ТЕМПЕРАТУРНОГО РЕЖИМА

Непрерывное использование в течение слишком долгого времени может привести к ожогам.

Электропростыни достигают температур от 45°C до 55°C.

(Все температурные измерения произведены в лабораторных условиях с полностью накрытым изделием, в соответствии с правилами, описанными в норме EN60335-2-17) Для того, чтобы электропростынь достигла своей максимальной температуры, ей понадобится около 45-60 минут.

Для того, чтобы изделие нагрелось быстрее, установите пульт управления в максимальный температурный режим. Помните, однако, что пользоваться изделием в этом режиме более одного часа непрерывно не рекомендуется. По прошествии этого времени необходимо убавить температуру.

В случае длительного использования изделия (например, если Вы хотите оставить электропростынь включенной на всю ночь) рекомендуется устанавливать пульт управления только в самый низкий температурный режим (режим 1).

В целях получения положительного терапевтического эффекта вполне достаточно умеренного тепла.

ТЕХНОЛОГИЯ pekatherm

Электропростыни дают приятное и сухое тепло, которое имеет положительные терапевтические эффекты, облегчает мышечные боли и расширяет кровеносные сосуды, способствуя кровообращению и расслаблению мышц.

Пульт управления был специально разработан и запрограммирован вместе с нагревательным элементом таким образом, чтобы их взаимодействие обеспечивало наилучшие результаты в работе прибора.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

ОПИСАНИЕ

1. После того, как прибор включен в сеть и желаемая температура выбрана, световой индикатор на пульте управления не загорается.

РЕШЕНИЕ

Убедитесь в том, что в сети есть напряжение. Проверьте, хорошо ли включена вилка в розетку. Отключите изделие, подождите несколько секунд и включите его снова. С помощью выключателя установите желаемую температуру.

2. Изделие не греет.

Убедитесь в том, что изделие находится в рабочем режиме, и что световой индикатор рабочего режима горит. При необходимости выберите с помощью выключателя необходимый режим работы. В случае неуверенности отключите изделие от сети, подождите несколько секунд и включите снова.

Имейте в виду, что быстрая проверка температуры изделия, если оно не накрыто, может дать ошибочный результат. Накройте изделие одеялом или полотенцем, установите пульт в максимальный температурный режим и подождите, по крайней мере, полчаса. Если по истечении этого времени изделие не нагрелось, обратитесь в сервисный центр.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СТИРКЕ И УХОДУ

Перед стиркой или чисткой отключите изделие от сети.

Не подвергайте изделие химчистке. Избегайте использовать сильные моющие средства, пятновыводители и растворители.

Пульт управления ни в коем случае не должен мыться водой. Избегайте попадания воды или других жидкостей внутрь пульта.

Если изделие намочило, не выжимайте его. Не сушите его в сушильных машинах. Не сушите изделие с помощью утюга или включения его в сеть. Вместо этого разложите изделие или развесьте его и дайте ему полностью высохнуть.

Электропростыни подлежат стирке.

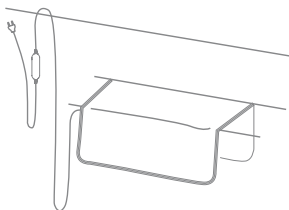
Простыни с разъемным пультом управления можно стирать на руках или в машине, предварительно отсоединив пульт управления.

Простыни с безразъемным пультом можно стирать только на руках, соблюдая особую предосторожность, чтобы вода не попадала на поверхность или внутрь пульта.

При машинной стирке выберите программу для деликатных тканей, при температуре воды 30°C.

При ручной стирке пользуйтесь нейтральным порошком; не применяйте большой силы, трите слегка и всегда в направлении внутренней электропроводки. Избегайте выжимать простынь.

После стирки развесьте простынь или разложите ее, не складывая. Следите за тем, чтобы стекающая вода не попадала в пульт управления.



Для выведения небольших пятен можно использовать специальную сухую пенку. Нанесите пенку равномерно на поверхность электропростыни и протрите мягкой щеткой, следя за тем, чтобы Ваши движения шли в направлении внутренней электропроводки.

ИНСТРУКЦИИ

ХРАНЕНИЕ

Прежде чем убирать изделие на хранение, дайте ему полностью остыть. Рекомендуется хранить изделие в сухом прохладном месте. Избегайте ненужных складок или сгибов. Не ставьте сверху тяжелых предметов; не храните изделие вблизи колющих и режущих предметов. Время от времени осматривайте изделие. Если Вы заметили следы износа или повреждений, помните, что ни одна из частей изделия не подлежит замене или починке пользователем. В случае поломки или неисправности не пытайтесь устранить их сами; обратитесь в сервисный центр.

Любая починка изделия должна осуществляться только квалифицированным персоналом в официальных сервисных центрах. Неквалифицированное вмешательство может быть опасным для жизни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	ТИП	РАЗМЕРЫ (СМ)	МАТЕРИАЛ	ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ	ТЕМПЕРАТУРНЫЕ ЗОНЫ	ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ	С РАЗЪЕМОМ	МОЩНОСТЬ (W)	
UP105	Односпальная	150x80	100% Полиэстер	2		1	-	60	
UP105D				3			√		
UP117		170x90		2			-		
UP205	Двухспальная	160x140		2	2	2	-		2x60
UP205D				3			√		
UP210		150x160		2			-		

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ СТАРЫХ ЭЛЕКТРОБЫТОВЫХ ПРИБОРОВ

Перед утилизацией изделия выведите его из строя. Выньте электрический шнур из розетки и отрежьте его. Рекомендуется также вывести из строя остальные части изделия так, чтобы дети не смогли ими играть.



В соответствии с Европейской Директивой 2012/19/EC WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), старые электробытовые приборы не должны помещаться в общий поток бытовых отходов, а должны сдаваться в соответствующие пункты приемки электрического и электронного оборудования для их последующей утилизации. Утилизация и переработка электробытовых приборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит прибор. Выполнение предписаний этой Директивы обязательно на всей территории Европейского Сообщества. За более подробной информацией обращайтесь в местные органы власти.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

pekatherm S.L. гарантирует отсутствие в своих изделиях дефектов материалов и сборки в течение двух лет со дня продажи, указанного в товарном чеке. В течение гарантийного периода **pekatherm S.L.** бесплатно отремонтирует изделие или заменит его аналогичным, при условии, что поломка или неисправность вызваны дефектами материалов или сборки. Осуществление гарантийного ремонта не дает права на продление гарантийного периода ни самого изделия, ни какой-либо его части. Данная гарантия не распространяется на поломки и неисправности, вызванные причинами, не связанными с процессом производства изделия. Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- несоблюдение правил эксплуатации
- скручивание нагретого изделия
- ручной отжим изделия
- включение мокрого изделия
- включение в сложенном состоянии

Право на гарантийное обслуживание утрачивается также в случае промышленного или профессионального использования изделия, а также в случае проведения неквалифицированного вмешательства или ремонта лицами или организациями, не обладающими соответствующими полномочиями. **pekatherm S.L.** не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный людям, имуществу и домашним животным, как следствие несоблюдения указаний и требований, содержащихся в инструкции по эксплуатации.

Данная гарантия действительна только в той стране, где был куплен товар.



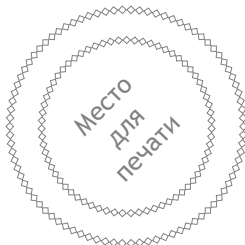
Что делать, если ваше изделие Pekatherm перестало корректно функционировать:

- Убедитесь, что в этом нет вашей вины.
 - Обратитесь к инструкции на изделие.
 - Просмотрите возможные проблемы и пути их решения.
 - При отсутствии результата, убедитесь, что гарантийный срок ещё не закончился.
 - Обратитесь с чеком, упаковкой и изделием по месту покупки.
- ВНИМАНИЕ!** Гарантия на изделие, полученное взамен неисправного, действительна до конца срока эксплуатации замененного изделия.

Дата продажи: __ / __ / ____

Подпись продавца: _____

Подпись покупателя: _____



*приобретая продукцию PEKATHERM S.L. вы соглашаетесь с гарантийной политикой компании.



Designed in Spain by PEKATHERM S.L.
B65123481
Barcelona
SPAIN

www.pekatherm.es
customer@pekatherm.es

www.pekatherm.ru
www.pekatherm.info
info@pekatherm.ru

www.pekatherm.cl

Made in China

User manual P/N: 0444W_H (rev7W Sep 2016)